



Diru-laguntza deialdia, 2023. urtean zehar, udalerrri mailako aldizkako argitalpenetan euskararen erabilera sustatzeko

Durangoko Udalak oso garrantzitsutzat irizten dio erakunde publiko eta pribatuen aldizkako argitalpenetan euskara erabiltzeari. Horrexegatik hain zuzen, aurrekontu partida bat ezarri du Durangoko elkarte eta entitateek egingo dituzten adizkako argitalpenak diruz laguntzeko, halaxe agertzen baita Durangoko Udalak onartutako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusian.

1. artikulua. Izaera eta erregimen juridikoa

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak arautuko du di-ru-laguntza, lege horren 22.1 artikulua-kin bat etorrita. Aipatutako diru-laguntza Durangoko Udalaren 2023ko Aurrekontuetan aurreikusita dago, 2022-2024 Diru-Laguntzen Plan Estrategikoaren barruan, 2021eko abenduaren 20ko Osoko Bilku-ran onetsia, eta bertan informazio hau dago:

Kodea: 1.3350.2.EAA

Diru-laguntza: Euskara sustatzeko diru-laguntza deialdia

Zenbatekoa: 10.000€

Partida: 61.3350.48101

2. artikulua. Xedea

Ebazpen honen xedea da Durangoko Udalaren dirulaguntzen oinarri erregulatzaileak ezartzea norgehiagoka erregimenean. Hau da, dirulaguntzak emango dira, urtealdi honetan zehar, irabazi asmorik gabeko Durangoko elkarte eta entitateek argitaratuko dituzten "Udalerrri mailako aldizkako argitalpenetan euskararen erabilera sustatzeko". Eta hau guztia, kontuan izanik Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 8. artikulua ezartzen duena.

Convocatoria de subvenciones para el fomento del uso del euskera en las publicaciones periódicas de ámbito municipal durante el ejercicio 2023.

El Ayuntamiento de Durango considera de vital importancia la utilización del euskera en las publicaciones periódicas tanto de entidades públicas como privadas. Para ello, ha asignado una cantidad presupuestaria con el fin de subvencionar a las asociaciones y entidades de Durango que utilicen el euskera en sus respectivas publicaciones, tal y como viene recogido en el Plan General de Promoción del Uso del Euskera aprobado por el Ayuntamiento.

Artículo 1. Naturaleza y régimen jurídico

La presente subvención se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de una subvención que, de conformidad con el art. 22.1 de dicha Ley, regula la presente subvención prevista en los Presupuestos de 2023 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024, aprobado en Pleno el 20 de diciembre de 2021 y en el que se encuentra la siguiente información:

Código: 1.3350.2.EAA

Línea de subvención: Convocatoria de subvenciones para publicaciones periódicas en euskera

Importe: 10.000€

Partida: 61.3350.48101

Artículo 2. Objeto

Es objeto de esta Resolución el establecimiento de las bases reguladoras de las subvenciones convocadas en régimen de concurrencia competitiva por el Ayuntamiento de Durango dirigidas al "fomento del euskera en las publicaciones periódicas de ámbito municipal" realizadas durante el presente ejercicio por asociaciones y entidades sin ánimo de lucro de Durango, con el contenido preceptivo que establece el artículo 8 de la Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango



Diruz lagunduko dena da, euskara erabiltzea aldizkako argitalpenetan.

3. artikulua. Onuradunak

Dirulaguntza hauen subjektu onuradunak honako hauek izan daitezke: irabazi asmorik gabeko Durangoko elkarteak, ikastetxeak eta entitateak, baldin eta deialdi honetan zehazten diren moduko aldizkako argitalpenak ateratzen badituzte eta izena emanda badaude Durangoko Udaleko Elkarten Erregistroan.

4. artikulua. Dokumentazioa aurkezteko lekua

Eskariak **egoitza elektronikoan** aurkeztu behar dira .

Eskariari dokumentazio hau erantsi beharko zaio:

a) Diru-laguntza eskari normalizatua.

Aurreko urteetan diru laguntza eskatu ez zuten entitateek, edo bere datuetan aldaketak izan dituztenek, ondorengo agiriak ere aurkeztu behar dituzte:

b) Entitate eskatzailearen estatutuak.

c) Eusko Jaurlaritzako elkarte eta entitateen erregistroaren inskripzio-egiaztagiria.

d) Identifikazio Fiskalaren Kodea.

3.000 eurotik beherako diru laguntzak jasotzeko, erakundearen ordezkari baten zinpeko aitortpena, erakundeak bere zerga betebeharrak, Bizkaiko Foru Ogasunarekin egunean dituela adierazten duena. Bestalde, 3.000 eurotik gorako diru-laguntzetarako, egoera hori egiaztatzen duten agiriak.

El concepto subvencionable lo constituye la utilización del euskera en las publicaciones periódicas.

Artículo 3. Beneficiarios/as

Podrán ser sujetos beneficiarios de las subvenciones las asociaciones, centros escolares y entidades sin ánimo de lucro de Durango que realicen publicaciones periódicas como las determinadas en esta convocatoria y que estén inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones del Ayuntamiento de Durango.

Artículo 4. Lugar de presentación y documentación

Las solicitudes se deberán presentar en la **sede electrónica**.

La documentación que se debe acompañar a la solicitud es la siguiente:

a) Solicitud de subvención normalizada.

Además, las entidades que no hubieran solicitado subvención en años anteriores o cuyos datos hubieran cambiado, deberán aportar los siguientes documentos:

b) Estatutos de la entidad solicitante.

c) Certificado de inscripción en el registro de actividades del Gobierno Vasco

d) Código de identificación fiscal.

Para subvenciones inferiores a 3.000 euros, declaración responsable de la persona representante de la entidad de que la misma se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Bizkaia. Para subvenciones superiores a 3.000 euros, documentos acreditativos de tal circunstancia.



Erakundeak ez du zorrik izango ez Durangoko Udalarekin ezta Segurtasun Sozialarekin ere, nahiz eta honi dagokionez, ez den egiaztagiririk aurkeztu behar.

Edozein kasutan, aurreikusitako ekimenari dagokion dokumentazioaz gain, entitate eskatzaileei behar besteko informazio osagarria eskatu ahal zaie aurkeztutako ekimena behar bezala baloratu ahal izateko.

5. artikulua. Epea

Eskariak aurkezteko epea 20 lanegunekoa izango da, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo oinarrietako baldintzaren bat betetzen ez badu, hamar laneguneko epea emango zaio interesdunari akatsak zuzendu ditzan edo dagokion dokumentazioa gehitu dezan. Halaber, jakinaraziko zaio, hala egiten ez badu, eskarian atzera egindakotzat joko dela, eta hala ebatziko da 2015eko urriaren 1eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozeduraren 39/2015 Legearen 68. artikulua aurreikusten dituen terminoen arabera eta, aintzat hartuta Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.5 artikulua ezartzen duena.

6. artikulua. Diru-laguntzaren zenbatekoa

Banatuko den gehienezko zenbatekoa HAMAR MILA (10.000,00) euro dira. Gastua 61.3350.48101 aurrekontu-partidaren kargura joango da.

Araudi honetako diru-laguntzak bateragarriak izango dira dena delako erakunde publiko edo pribatuek xede bererako eman ditzaketan bestelako diru-laguntzekin. Edozein modutan, ez da gain finantzaketarik egongo, eta hala gertatuko balitz, diru-laguntza murriztu egingo litzateke. Gain finantzaketa gerora emango balitz, eta dirua

La entidad deberá estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango y con la Seguridad Social, si bien no es necesario aportar documentación justificativa.

En todo caso, además de la documentación solicitada relativa a la actividad contemplada se podrá requerir a las entidades solicitantes cuanta información complementaria se estime necesaria en orden a la valoración de la actividad presentada.

Artículo 5. Plazo

El plazo de solicitudes será de 20 días hábiles empezando a contar desde el día siguiente a la publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Cuando se observe que la documentación presentada es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes bases, se requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días hábiles subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido en su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 68. de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, así como en lo dispuesto en el artículo 23.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Artículo 6. Cuantía de la subvención

La cantidad máxima a distribuir será de DIEZ MIL (10.000,00) euros, realizándose el gasto con cargo a la partida presupuestaria 61.3350.48101.

Las subvenciones reconocidas por la presente normativa serán compatibles con cualesquiera otras, concedidas por organismos públicos o privados para el mismo objeto, sin que en ningún caso pueda existir sobrefinanciación, procediendo en tal caso la reducción de la subvención a conceder hasta el límite del costo total de la



itzultzeko beharizanen bat baino gehiago izanez gero, dena delako pertsona edo erakunde onuradunak dagokion parte proportzionala itzuli beharko du Durangoko Udalak egin dion ekarpena aintzat hartuta.

7. artikulua. Balioztatze-irizpideak

1. Ondorengo portzentajeak izango dira kontuan argitalpenaren euskararen erabilera neurtzeko:
 - %100 euskaraz: 50 puntu
 - %90 euskaraz: 45 puntu
 - %80 euskaraz: 40 puntu
 - %70 euskaraz: 35 puntu
 - %60 euskaraz: 30 puntu
 - %50 euskaraz: 25 puntu
2. Baloratuko diren beste batzuk:
 - Tirada: Puntu 1 argitaratutako 200 aleko. Gehienez ere, 10 puntu.
 - Beste finantziazio-iturri batzuk, eskatu den dirulaguntzarekin alderatuta. Gehienez ere, 10 puntu lortu ahal dira.

Dirulaguntza jaso ahal izateko, entitate eskatzaileak, gutxienez, 25 puntu lortu beharko ditu 7.1 atalean.

Gehieneko dirulaguntzak ez du 3.000 Euro gaitutuko.

8. artikulua. Instrukzioa eta ebazpena

Sail eskudunaren informe teknikoa aztertu ostean, eta euskara, kultura eta hezkuntza argibide batzordearen proposamenari ekinez, eskariak alkateordearen ebazpen bidez ebatziko dira, gehienez ere, hiruhilabeteko epean eskariak aurkezteko azkeneko egunetik zenbatuta.

Aipatutako epea igaro ostean ebazpenik jaso ezik, ulertu behar da eskaria gaitzetsi egin dela, gerora egin daitekeen ebazpenaren

aktividad subvencionada. Caso de que con posterioridad se generase una sobrefinanciación de la actividad y concurrese más de una obligación de reintegro por sobrefinanciación, la persona o entidad beneficiaria reintegrará la cantidad proporcional que le corresponda en función de la aportación sobre el total que haya efectuado el Ayuntamiento de Durango.

Artículo 7. Criterios de valoración

1. Se valorará el uso del euskera en la publicación en función de los porcentajes siguientes:
 - 100% en euskera: 50 puntos
 - 90% en euskera: 45 puntos
 - 80% en euskera: 40 puntos
 - 70% en euskera: 35 puntos
 - 60% en euskera: 30 puntos
 - 50% en euskera: 25 puntos
2. Otros aspectos a valorar:
 - Tirada: 1 punto por cada 200 números editados, hasta un máximo de 10 puntos.
 - Otros medios de financiación en relación con el importe solicitado como subvención, hasta un máximo de 10 puntos.

Para poder acceder a la subvención, la entidad solicitante deberá obtener un mínimo de 25 puntos en el apartado 7.1.

En cualquier caso, la subvención máxima no podrá exceder de 3.000 Euros.

Artículo 8. Instrucción y resolución

Las solicitudes serán resueltas mediante resolución del teniente de alcalde, a propuesta de la Comisión Informativa de Cultura, Euskera y Educación, previo informe técnico del Área de Euskera, en el plazo máximo de tres meses a contar desde la fecha de finalización de presentación de solicitudes determinada en la presente convocatoria.

En el caso de que transcurrido dicho plazo, no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido



kaltetan izan gabe.

9. artikulua. Diru-laguntza ordaintzea

Diru-laguntzaren %80a jakinarazpena egin eta hurrengo hilabetean ordainduko da, eta honetarako ez zaie inongo bermerik eskatuko onuradunei. Gainerako %20a, eman deneko diru-laguntza justifikatu ondoren ordainduko da. Eta kontuan izango dira, halaber, 11. artikuluan aipatzen diren aspektu guztiak.

10. artikulua. Betebeharrak

Deialdi honetako dirulaguntzak jaso dituzten entitate onuradunek, Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 6. artikulua ezartzen dituen betebeharrak bete beharko dituzte. Besteak beste, ondorengo hauek:

- a) Diruz lagundu d(ir)en jarduera(k) egitea.
- b) Diru-laguntza emateko argudiatutako gastuak egin direla egiaztatzea, oinarri hauetan adierazitako moduan eta epean.
- c) Diruz lagundutako jarduera betetzeko baimen guztiak eskuratzea, eta horietan ezarritakoa betetzea.
- d) Diru-laguntza eskaini duen Durangoko Udalak egin beharreko egiaztatze-jarduketei trabarik ez jartzea, ez eta Esku-hartzaitzari dagozkion finantza-kontrolako jarduketei, Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren jarduketei edota eskumen hori duten bestelako organoen jarduketei ere. Horrez gain, laguntza eskainiko dute ikerketa-gai diren lokaletara sartzeko edota bertako dokumentazioa eskuratzeko askatasuna eskainiko dute, baita dokumentuen kopia egiteko ere.
- e) Erakunde emaileari, hala denean, Estatuko edo nazioarteko administrazio edo herri erakundeengandik helburu

denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

Artículo 9. Pago de la subvención

Se procederá a tramitar el abono del 80% de la ayuda al mes siguiente al que se realice la notificación, no exigiéndose para ello garantía alguna a los beneficiarios. El 20% restante se abonará previa justificación tanto de la aplicación de la ayuda recibida a la finalidad que justificó su concesión, como de los aspectos descritos en el artículo 11.

Artículo 10. Obligaciones

Las entidades beneficiarias de las ayudas objeto de la presente convocatoria deberán cumplir las obligaciones reguladas en el artículo 6º de la Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango, entre otras:

- a) Realizar la(s) actividad(es) subvencionada(s)
- b) Acreditar la realización del gasto que motiva la concesión de la ayuda, en la forma y tiempo establecidos en las presentes bases.
- c) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para la realización de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.
- d) El sometimiento a las actuaciones de comprobación a efectuar por el Ayuntamiento de Durango y a las de control financiero que corresponden a la Intervención y a las previstas en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia. Asimismo, se encontrarán obligados a facilitar el libre acceso a los locales y a la documentación objeto de investigación, así como la posibilidad de obtener copia de aquella.
- e) Comunicar a la entidad concedente la obtención de otra u otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad



bera lortzeko beste dirulaguntzaren bat jaso izana jakinarazi behar diote.

- f) Diruz lagundutako jarduerari buruz, entitate onuradunak ezinbestean erabiliko du euskara edo euskara eta gaztelera argitaratutako iragarki, ohar, jakinarazpen eta abarretan. Gainera, diruz lagundutako jardueran diharduela egiaztatzerakoan, hizkuntza-betebehar hori betetzen duela frogatu beharko du onuradunak.
- g) Durangoko Udala sartzea jardueraren babesle moduan, bai idatzizko edo argitalpenetan, eta bai beste komunikabide motetan egindako iragarkietan.
- h) Durangoko Udalari baimena ematea diru-laguntzaren funtsak behar bezala erabili eta erabili direla egiaztatzeko.

11. artikulua. Dirulaguntza justifikatzea

Emandako dirulaguntza justifikatzeko azkeneko eguna, entitate edo pertsona onuradunak, **2024ko otsailaren 29a** da, jarraian zehazten den dokumentazioa aurkeztu beharko du:

- a) Egindako jardueraren memoria, ahalik eta zehatzena. Bertan, diru-sarrerak eta gastuak erantsiko dira eta, halaber, aipatutako jarduerarako jasotako beste edozein dirulaguntza publiko zein pribatu ere.
- b) Fakturak, ezinbestez, dirulaguntza eman zeneko helburu eta ekintzei dagozkien gastuei buruzkoak beharko dira izan. Ez dira onartuko beste helburu batzuetarako egindako gastuen fakturak, esaterako, desplazamendu-gastuak, bazkariak, eta abar.

Faktura bakoitzarekin batera **ordainagiria** auzkeztu beharko da.

- c) Argitaratzen diren aldizkari bakoitzeko bi ale emango zaizkio Durangoko

procedentes de otra Administración o Ente público estatal o internacional.

- f) La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer necesariamente en euskera o en euskera y castellano, avisos y demás comunicaciones que publiquen en la actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, sea oral o escrita. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada.
- g) Incluir al Ayuntamiento de Durango como patrocinador en toda la publicidad tanto impresa como televisiva o de cualquier otro medio de difusión.
- h) Autorizar al Ayuntamiento de Durango la comprobación material o formal de la correcta aplicación y destino de fondos de la subvención.

Artículo 11. Justificación de la ayuda

Para la justificación de la subvención concedida, la entidad o persona beneficiaria deberá presentar, fijándose como última día el **29 de febrero de 2024**, la documentación que a continuación se menciona:

- a) Memoria de la actividad realizada, lo más detallada posible, con la relación final de ingresos y gastos. En la misma se deberá incluir cualquier otra subvención o ayuda, pública o privada, recibida para la actividad subvencionada.
- b) Las facturas deberán corresponder a los gastos ocasionados con el cumplimiento de los fines y actividades para los que se concedió la subvención; no admitiéndose como justificación los gastos de desplazamiento, comidas, etc.

Cada factura deberá ir acompañada por su **justificacnte de gasto**.

- c) Deberán entregarse dos ejemplares de cada número editado al Ayuntamiento de



Udalari. Argitalpenetan Durangoko Udalaren babesa agertu behar da.

Durango. En las publicaciones deberá constar expresamente el patrocinio del Ayto. de Durango.

Fakturretan hauxe agertuko da:

En las facturas se indicarán:

- Erakundearen identifikazioa
- Hornitzailearen identifikazioa
- Fakturaren data
- Jarduera
- Zerbitzuaren deskripzioa

- Identificación de la asociación
- Identificación del proveedor
- Fecha de la factura
- Actividad que origina el servicio
- Descripción del servicio

Ez dira onartuko:

No se admitirán como justificantes:

- Barruko administrazio eta antolaketako kostuak.
- Elkarre barruko bazkari, afari eta halakoak.

- Costes internos de administración, organización, etc.
- Costes de comidas de hermandad y similares.

Pertsonal gastuak:

Gastos de personal:

Pertsonal gastuek ezingo dute justifikatu beharreko gastu osoaren %25a gainditu

Los gastos de personal no podrán superar el 25% del total del gasto a justificar.

12. artikulua. Dirua itzultzea

Artículo 12.- Reintegro

Deialdi honetako 11. artikulua b) paragrafoak ezartzen duena betez, diru-laguntza eman deneko jardueraren gastuaren aurrekontuari dagokion gastua justifikatzen ez bada, diru-laguntza osoa edo zati bat eta dagokion berandutze-interesa itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitu Durangoko Udalaren diru-laguntzen eta bestelako laguntzak arautzen dituen ordenantzen 16. artikulua eta, betiere, ordenantza bereko 17. artikulua arautzen duen prozedura jarraituz.

Procederá el reintegro total o parcial de la ayuda y del interés de demora correspondiente, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16 de la ordenanza reguladora de subvenciones vigente en el Ayuntamiento de Durango y siguiendo el procedimiento que regula el artículo 17, cuando no se justifique la realización del gasto equivalente al presupuesto de gasto de la actividad que sirvió de base para la concesión de la subvención, tal y como indica el artículo 11 párrafo b) de esta convocatoria.

Halaber, dirua itzultzeko zioak dira diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36 eta 37 artikuluetan jasotako guztiak.

Así mismo, serán causas de reintegro todas las previstas en los artículos 36 y 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

13. Artikulua. Araudi osagarria

Artículo 13.- Normativa completiva

Diru-laguntza honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen

En lo no dispuesto en esta subvención se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de



DURANGO
Udala • Ayuntamiento



dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

14. artikulua. Datuen babesa

Durangoko Udalak euskararen erabilera sustatzeko politikak normalizatzeko, antolatze eta kudeatzeko planen kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen eta Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen arabera. Datu pertsonalak Udal Euskaltegiari eta arloan eskumena duten beste Administrazio Publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu [gardentasun-ataria: www.durango.eus](http://gardentasun-ataria:www.durango.eus)

Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

Artículo 14. Protección de datos

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la gestión de planes de normalización, ordenación y gestión de las políticas de fomento y uso del euskera de acuerdo con la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y Ley 7/1985 de bases del régimen local. Los datos personales podrán ser comunicados al Euskaltegi Municipal y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal de transparencia en www.durango.eus.